



## 拡がるJET効果

インディアナ州ハイランド高等学校日本語教師  
**Joseph Rybarczyk**  
ジョセフ・ライバシク

先日、私はJETプログラムの経験について記事の執筆を依頼されました。しかし、私はJETプログラムの経験について書くことがなんとなく怖いと感じていました。限られた紙面の中で、どのようにJET参加者としての3年間のすべての経験と私が感じたこと、そして帰国後のJETプログラムを経験したことによる私自身への影響を表現できるのでしょうか。しかし、今、私は記事を書いています。私自身と私の人生にとって、とても大きな影響を与えたことを知ってもらうため、この依頼を断ることはできないのではないかと考えました。

JETプログラムとの出会いは大学でした。私は、教育学部の学生として外国語を勉強しなければなりませんでしたが、私はすぐに日本語が大好きになりました。その日本語のクラスで、JET参加者として日本に滞在したことがあるJETOBと出会いました。彼の経験談に私はとても興奮し、私も彼と同じようにJETプログラムを経験したいと思うようになりました。

2004年、教育実習生として実習を行った学校で教師としての職を得る前に、私は一度も行ったことがない場所で未知の仕事をするために日本へ旅立ちました。私は今まで一度も家を出てほかの土地で暮らしたことがなく、もちろん1万kmも離れた場所で一人暮らしをしたこともありませんでした。茨城県という場所について今まで一度も聞いたことすらありませんでした。私はそこで何が起こるのか全くわからなかったのです。

JETプログラムを終えて感じることは、茨城県で

過ごした3年間は、人生で最高の3年間だったということです。私は総和町（現古河市）で1年間、常陸太田市で2年間過ごしました。私の仕事は、主に中学校で教えることであり、さらに幼稚園、小学校、大人を対象とした語学学校でも教えていました。

この3年間で出会ったほぼすべての人々（私がよく知らない人であっても）が、私をととても温かく歓迎してくれました。私の出会った生徒たち、同僚の先生方、そして街の人々から感じた日本人の親切さは日本が誇るべきものです。私は、茨城県を第二の故郷として愛しています。

仕事に関しては、「人間テープレコーダー」のような皮肉を何度となく耳にし、とても悲しい気持ちになりました。ALTは、仕事に対する誠実な態度と道徳観を持つことにより、生徒に大きな影響を与えることができます。振り返ってみると、ALTを始めた当初は、私に至らないところがあったと思います。しかし、経験を重ねるにつれ、より効率的な英語教育方法や、もっと重要なこととして生徒の学が気持ちを引き出すような楽しい授業を行うことを学びました。

もちろん、これは、日本人英語教師の助けがなくてはできなかったことです。日本にいる間に、本当に優秀な先生方（生涯の友人になった人もいます）と仕事ができ、とても



中学校で英語指導をするジョセフ先生

幸運でした。

そのような友人に加えて、もう一つJETプログラムに参加して得たものがあります。それは、ほかの地域からの友人です。これほど異文化からの人々と出会うことができる仕事はそんなに多くはないでしょう。私の世界観は、世界中からのJET参加者と出会うことにより飛躍的に大きくなりました。そして、日本人英語教師と同様、彼らとの友人関係も今後続いていくことでしょう。

これらの素晴らしい経験は、美しい夢の中で3年間を過ごしているような気持ちにさせてくれました。しかし、ほかの夢と同じように、最後には夢から覚めなければなりません。飛行機に乗り込み、そして常陸太田市での生活に別れを告げることはとてもつらいことでした。私は、日本での経験が永久に終わってしまうことが残念でなりません。しかし、うれしいことに、私は全く間違っていました。

アメリカ帰国後、私はすぐには教師の仕事に就きませんでした。しばらくの間、いくつかの仕事をしながら、日本と関連のある企業への就職の機会を探していました。そのようなときに、シカゴ近郊の日系の倉庫業で仕事の面接がありました。面接の最後に年配の面接官が私に、「この仕事はあなたに向かないと思います。あなたは教えることに携わってほしいと考えているのではないのでしょうか。あなたは教室で働くべきだと思います」と言いました。私が倉庫業での仕事に就くことはもったいないと。

そのときは、どのように判断して良いかわかりませんでした。心の底では彼が正しいとわかっていました。私は、家にいるときいつも生徒に教えることを考えていて、JETプログラムでの経験を活かすことができる場所が必要だと思っていました。そして、より一層、アメリカで教師の仕事を見つけたいと思うようになりました。

この頃、JETプログラムに参加する前に勤めるはずだった学校で、突然、予期しなかった英語教師の求職がありました。私は面接を受け、すぐに勤めることになりました。日本でのALTとしての経験は明らかに教室での授業の助けになりましたが、その学校で日本での経験について話す機会があまりあり

ませんでした。

一年後、私が勤める学校の外国語学部で日本語教師の募集がありました。私は異動を希望し、その職に就くことができました。私の前任者は生徒から非常に愛され尊敬されている日本からの先生であり、その仕事を引き継ぐことに緊張しました。しかし、私はすぐに仕事に慣れ、授業にも独自性を出していくことができました。

あなたがどこに住んでいようと、教えることは根気が必要であり、想像以上の困難さを伴います。しかし、教えることは世界で最高の仕事だと私は感じています。毎日、私は、愛すべき素晴らしく本当に元気な生徒たちとたくさんものを共有しています。今、JETプログラムでの私の経験は、日本と日本人をより深く理解してもらうという意味で、文字通り、何百人というアメリカの子どもたちに影響を与えています。

今年の夏、初めて、私は日本で休暇中の私の数人の教え子と会う機会がありました。私たちは常陸太田市へ電車で向かいました。小さな水郡線の電車が最後の曲線を曲がったとき、水田と山々が私たちの眼前に広がり、太陽の日差しが川の水面にきらめいているのを見て、私は私の第二の故郷—すべてが始まった場所—を教え子たちに見せることができ、誇らしく感じました。

たぶん、彼らもいつかJETプログラムに参加するでしょう。たくさんの私の教え子もそうしたいと考えていると思います。彼らの経験が私の経験と同じように素晴らしいものになることを願っています。そして、何よりも彼らのような未来のJET参加者が、私たちの2つの国の理解と友好関係を深めていくという好循環を引き継いでいくことを強く願っています。



アメリカ合衆国インディアナ州出身。2004年から2007年まで、茨城県総和町と常陸太田市のALT（外国語指導助手）としてJETプログラムに参加。現在、インディアナ州ハイランド高等学校の日本語教師を務めている。

Joseph Rybarczyk

# The Reverse JET Effect

Joseph Rybarczyk



A short while ago, I was asked to write an article describing my experiences on the JET Programme in Japan. To some degree I have dreaded doing so – how could I possibly squeeze all the experiences and emotions of those three years and its subsequent effects into a relatively short article? And yet here I am doing it – I could not resist the offer to promote something that has so profoundly affected me and those in my life.

The beginning for me was at university. As a young teaching major, I was required to study a foreign language. On nearly a whim, I chose Japanese and quickly grew to love it. It was there that I met someone who had lived a year in Japan as a JET participant. His stories excited me so much that I decided that this should be something I would undertake as well.

When I departed for Japan in 2004, I left behind a guaranteed teaching position at the school where I had taught as a student-teacher in order to move to a place I had never been and undertake something that seemed quite intimidating. I had never lived away from home at all, let alone 10,000 kilometers from home. I had never even *heard* of a place called Ibaraki Prefecture. I knew not what to expect at all.

What I found there ended up being probably the best three years of my life. I spent one year in Sowa Town (now part of Koga City) and then two more in Hitachiota City. My job was primarily teaching junior high school, though I also did lessons for kindergarten, elementary school, and adult education.

Nearly every single person I encountered during those three years welcomed me with a warmth that I could not even comprehend. The kindness of the Japanese people that came through in the students, teachers, and city workers I encountered is something that the country of Japan should be extraordinarily proud of. I learned to love Ibaraki Prefecture as a second home.

As far as the job itself, I see so many cynics say things like “human tape recorder,” and that makes me really sad. With the right attitude and work ethic, the opportunities for an ALT to affect the lives of his or her students are vast. I look back and realize that I clearly did not do the best job that I could when I first started, but with experience I learned how to do all that I could to help streamline English education and – more importantly – tried to make it enjoyable enough to motivate the students’ learning.

This, of course, would also not have been possible without the help of good JTEs (Japanese Teachers of English). I feel very lucky to have worked with some truly outstanding teachers and mentors while in Japan – some of whom have become lifelong friends.

In addition to those friends, I cannot avoid mentioning another great benefit of my time on the JET Programme: friends from *other* places. Few jobs allow one to encounter people from so many different cultures around the world. My worldview was greatly expanded by meeting other individuals from around the globe, and those friendships are ongoing as well.

All of these wonderful experiences made me feel like I lived for three years in some sort of beautiful waking dream. And as with any dream, that means I had to wake up eventually.

Stepping onto the plane and saying goodbye to the life I had in Hitachiota City was one of the most difficult things I have ever had to do. I feared that my Japanese experience was over forever. Thankfully I was very wrong.

When I returned to the United States, I did not immediately get a new teaching job. I did random jobs for a while, and I sought employment with any company that had a connection to Japan. At one point I had an interview for what would have been a warehouse job for a Japanese company near Chicago. The interview took place in Japanese, and the older gentleman who conducted it looked at me at the end of it and told me that this was not the job for me – my heart belonged to teaching, and I needed to be in the classroom. He said taking the warehouse position would be a waste.

I was not quite sure what to make of that at the time, but deep down I knew he was right. I have always felt at home working with students, and I needed something where my JET Programme experience would have meaning. I refocused on finding a teaching job in the United States.

As it happened, I learned of a sudden and unexpected English teacher opening at the school where I was originally supposed to work before choosing to participate on the JET Programme instead. I applied and was almost immediately hired. My teaching experience in Japan obviously helped me for working in a classroom, but I did not have as much opportunity to share deeply the things I wanted to about my time there.

One year later, the Japanese teaching position in our foreign language department opened up. I applied to transfer and then was given that job. At first I was terrified – I was taking over for a very well-loved and respected teacher who was actually *from* Japan. I soon grew into the job, though, and have made the program my own.

Teaching is long hours no matter where you reside, and it brings with it complications that most professions would not even dream of. However, I feel that I have the best job in the world. Every day I get to share something that I love with a group of wonderful and truly genki students. My time on the JET Programme has now had an affect on literally hundreds of young people in the United States, fostering a deeper understanding of Japan and its people.

This summer, I had the opportunity for the first time to meet some of my graduates in Japan while they vacationed there. One day we took the train up to Hitachiota City, and as the small Suigun Line train rounded the last bend and the rice fields and mountains spread out before us while the sun’s reflection sparkled across the river, I felt proud to show them my second home – the place where all this started.

Perhaps someday they will also become JET participants. I know many of my students want to. I hope that they do. I hope that their experience is as amazing as mine was. Mostly, I hope that they continue a cycle of increasing understanding and friendship between our two nations.

英語